



RETURN BIDS TO:

RETOURNER LES SOUMISSIONS À:

**Bid Receiving - PWGSC / Réception des soumissions
- TPSGC**

11 Laurier St./ 11, rue Laurier

Place du Portage, Phase III

Core 0B2 / Noyau 0B2

Gatineau, Québec K1A 0S5

Bid Fax: (819) 997-9776

**SOLICITATION AMENDMENT
MODIFICATION DE L'INVITATION**

The referenced document is hereby revised; unless otherwise indicated, all other terms and conditions of the Solicitation remain the same.

Ce document est par la présente révisé; sauf indication contraire, les modalités de l'invitation demeurent les mêmes.

Comments - Commentaires

Vendor/Firm Name and Address

**Raison sociale et adresse du
fournisseur/de l'entrepreneur**

Issuing Office - Bureau de distribution

**Clothing and Textiles Division / Division des
vêtements et des textiles**

11 Laurier St./ 11, rue Laurier

6A2, Place du Portage

Gatineau, Québec K1A 0S5

Title - Sujet FOUR A VAPEUR COMBINE	
Solicitation No. - N° de l'invitation W8472-165637/A	Amendment No. - N° modif. 001
Client Reference No. - N° de référence du client W8472-165637	Date 2016-06-21
GETS Reference No. - N° de référence de SEAG PW-\$\$PR-714-71047	
File No. - N° de dossier pr714.W8472-165637	CCC No./N° CCC - FMS No./N° VME
Solicitation Closes - L'invitation prend fin at - à 02:00 PM on - le 2016-07-07	Time Zone Fuseau horaire Eastern Daylight Saving Time EDT
F.O.B. - F.A.B. Plant-Usine: <input type="checkbox"/> Destination: <input checked="" type="checkbox"/> Other-Autre: <input type="checkbox"/>	
Address Enquiries to: - Adresser toutes questions à: Sinka, William	Buyer Id - Id de l'acheteur pr714
Telephone No. - N° de téléphone (613) 410-6806 ()	FAX No. - N° de FAX (819) 956-5454
Destination - of Goods, Services, and Construction: Destination - des biens, services et construction:	

Instructions: See Herein

Instructions: Voir aux présentes

Delivery Required - Livraison exigée	Delivery Offered - Livraison proposée
Vendor/Firm Name and Address Raison sociale et adresse du fournisseur/de l'entrepreneur	
Telephone No. - N° de téléphone Facsimile No. - N° de télécopieur	
Name and title of person authorized to sign on behalf of Vendor/Firm (type or print) Nom et titre de la personne autorisée à signer au nom du fournisseur/ de l'entrepreneur (taper ou écrire en caractères d'imprimerie)	
Signature	Date

Solicitation No. - N° de l'invitation
W8472-165637/A
Client Ref. No. - N° de réf. du client
W8472-165637

Amd. No. - N° de la modif.
001
File No. - N° du dossier
pr714.W8472-165637

Buyer ID - Id de l'acheteur
pr714
CCC No./N° CCC - FMS No./N° VME

La Modification numéro 001 de la demande de proposition vise à répondre à des questions et à faire des modifications.

Toutes autres modalités de la Demande de proposition demeurent les mêmes.

Il est possible de modifier une proposition déjà déposée en envoyant toute correspondance à ce sujet à la Réception des Soumissions avant la date de clôture, en indiquant le numéro W8472-165637/A et la date de clôture 7 juillet 2016 sur l'enveloppe/fax.

MODIFICATIONS

Page 2 Liste des Annexes

Supprimer :

ANNEXE A - ÉNONCÉ DES BESOINS
ANNEXE B - ÉNONCÉ DES BESOINS
ANNEXE C - ÉNONCÉ DES BESOINS
ANNEXE D - ÉNONCÉ DES BESOINS
ANNEXE E DE LA PARTIE 5 DE LA DEMANDE DE SOUMISSIONS

Insérer :

ANNEXE A - ÉNONCÉ DES TRAVAUX
ANNEXE B - ÉNONCÉ DES BESOINS TECHNIQUES
ANNEXE C – PLAN D'ÉVALUATION
ANNEXE D - ÉNONCÉ DES BESOINS
ANNEXE E DE LA PARTIE 5 DE LA DEMANDE DE SOUMISSIONS

4.1.4.2 Tests d'évaluation et Documentation à l'appui

Supprimer :

Aux fins de l'évaluation technique, pour déterminer la capacité du soumissionnaire à respecter les exigences techniques, quatre tests d'évaluation des performances seront exigés à un moment et endroit à déterminer au Canada (L'annexe B section 3.8.1) après la date de clôture de la soumission et sur demande écrite de TPSGC.

Le soumissionnaire doit veiller à ce que les échantillons préalables à l'adjudication soient conformément aux exigences techniques et soient pleinement représentatifs de la soumission. Le rejet de tout échantillon préalable à l'adjudication rendra la soumission non recevable.

Le soumissionnaire doit livrer les échantillons préalables à l'adjudication, les échantillons des tests d'évaluation des performances et la fiche du Système d'information sur les

Solicitation No. - N° de l'invitation
W8472-165637/A
Client Ref. No. - N° de réf. du client
W8472-165637

Amd. No. - N° de la modif.
001
File No. - N° du dossier
pr714.W8472-165637

Buyer ID - Id de l'acheteur
pr714
CCC No./N° CCC - FMS No./N° VME

matières dangereuses utilisées au travail (SIMDUT) des produits chimiques exigés et sans frais pour le Canada. Le fait de ne pas présenter les échantillons préalables à l'adjudication, les échantillons des tests d'évaluation des performances et la fiche du Système d'information sur les matières dangereuses utilisées au travail (SIMDUT) des produits chimiques dans le délai prescrit rendra la soumission non-recevable. Les échantillons fournis par le soumissionnaire demeurent la propriété du Canada.

Les échantillons des tests d'évaluation des performances seront évalués en fonction de leur qualité et de leur conformité aux exigences prescrits.

Insérer :

Aux fins de l'évaluation technique, pour déterminer la capacité du soumissionnaire à respecter les exigences techniques, quatre tests d'évaluation des performances seront exigés à un moment et endroit à déterminer au Canada (L'annexe B section 3.8.1) et les Certifications des échantillons Appendice 1 de l'annexe C après la date de clôture de la soumission et sur demande écrite de TPSGC.

Le soumissionnaire doit veiller à ce que les échantillons préalables à l'adjudication soient fabriqués conformément aux exigences techniques Appendice 1 à l'annexe C et soient pleinement représentatifs de la soumission. Le rejet de tout échantillon préalable à l'adjudication rendra la soumission non recevable.

Le soumissionnaire doit livrer les échantillons préalables à l'adjudication sans frais pour le Canada. Le fait de ne pas présenter les échantillons préalables à l'adjudication et les certifications des échantillons rendra la soumission non-recevable. Les échantillons fournis par le soumissionnaire demeurent la propriété du Canada.

Les échantillons des tests d'évaluation des performances seront évalués en fonction de leur qualité et de leur conformité aux exigences prescrits à l'annexe B Sections 3.8.1.

Annexe B section 2.1.4

Supprimer :

Chaque appareil doit comporter un générateur de vapeur intégré permettant de produire de la vapeur hygiénique sur demande à un taux de saturation variant entre 93 et 97 % pour un fonctionnement réellement à la vapeur et l'humidification de l'enceinte.

Insérer :

Chaque appareil doit comporter un générateur de vapeur intégré, **avec chaudière intégrée**, permettant de produire de la vapeur hygiénique sur demande à un taux de saturation variant entre 93 et 97 % pour un fonctionnement réellement à la vapeur et l'humidification de l'enceinte.

Solicitation No. - N° de l'invitation
W8472-165637/A
Client Ref. No. - N° de réf. du client
W8472-165637

Amd. No. - N° de la modif.
001
File No. - N° du dossier
pr714.W8472-165637

Buyer ID - Id de l'acheteur
pr714
CCC No./N° CCC - FMS No./N° VME

QUESTIONS

Question 1:

Les produits livrables fermes comprennent-ils les séances de formation pour l'année 1 seulement, comme indiqué, en ce qui concerne ces unités?

Réponse 1:

La formation destinée aux utilisateurs sera complétée au fur et à mesure que l'installation sera faite. La formation destinée aux spécialistes de la maintenance (deuxième ligne) sera complétée une fois le plan de formation approuvé par le GP, à la suite de l'attribution du contrat.

Question 2 :

À la page 20, section 3.1.5, il est indiqué que l'exigence de remise en température est de 12 minutes. Toutefois, la remise en température varie selon le produit et le volume. Par exemple, une casserole de lasagne de 4 pouces de type industriel et une simple assiette de nourriture n'auront pas la même remise en température. Pouvez-vous indiquer un produit en particulier et sa taille pour confirmer ce cycle de remise en température?

Réponse 2 :

La remise en température correspondrait à une pleine charge de croissants, pour les biens du test. Page de référence 21, section 3.8.1.

Question 3 :

Les données techniques dont il est question à la page 22 doivent-elles être fournies en même temps que la documentation de soumission ou après l'attribution du contrat?

Réponse 3 :

Elles doivent être fournies après l'attribution du contrat, comme il est indiqué à la page 23, paragraphe 4.4.

Question 4 :

French 5. Les exigences en matière de formation ne sont pas claires, parce que selon la demande de proposition, nous devons fournir une formation initiale par bateau, et dans la liste des produits livrables de la page 24, la formation destinée aux utilisateurs comprend 26 séances de formation sur les 5 jours d'installation, soit 14 sur la côte est et 12 sur la côte ouest. Je suppose qu'il s'agit d'une formation par bateau, au fur et à mesure que les unités sont installées?

Réponse 4 :

La formation devra être donnée en deux blocs. Le premier, destiné aux spécialistes de l'entretien de deuxième ligne, sera donné avant l'installation, et le deuxième, destiné aux spécialistes de l'entretien et aux cuisiniers de première ligne (utilisateurs), sera donné après l'installation.

Question 5 :

Le produit livrable 5 indique qu'il y aura une formation de familiarisation destinée aux cuisiniers et une formation de familiarisation destinée aux spécialistes de l'entretien de première ligne, mais il n'y a aucun produit livrable concernant une formation initiale destinée aux formateurs de première ligne. Devrait-on plutôt lire qu'il s'agit d'une formation de recyclage destinée aux cuisiniers seulement et une formation destinée aux spécialistes de l'entretien de première ligne?

Réponse 5 :

Voir réponses #4.

Question 6:

Quelle est la période allouée pour la formation des spécialistes de première ligne?

Réponse 6 :

Après l'installation, le plan de formation approuvé dictera la durée requise de la formation.

Question 7 :

Des essais techniques doivent-ils être réalisés dans les deux tailles d'unités?

Réponse 7 :

Les essais seront effectués sur le modèle de grande taille.

Question 8 :

La section sur les finances de la page 36 prévoit qu'il faut inscrire le prix de la formation pour les années 1 à 5. Toutefois, les installations se feront sur deux ans et, par conséquent, nécessiteront différentes périodes pour les programmes de formation. Devrait-on indiquer le même nombre de séances pour chacune des années?

Solicitation No. - N° de l'invitation
W8472-165637/A
Client Ref. No. - N° de réf. du client
W8472-165637

Amd. No. - N° de la modif.
001
File No. - N° du dossier
pr714.W8472-165637

Buyer ID - Id de l'acheteur
pr714
CCC No./N° CCC - FMS No./N° VME

Réponse 8 :

Non, parce que la formation sera nécessaire après l'installation, ce qui nécessitera de donner des séances de formation sur demande, au besoin.

Question 9 :

French 10. Je suis en train de regarder l'appel d'offres pour les fours à vapeur combinés en milieu marin, et j'ai une question concernant l'annexe B. Au point 2.1.1, vous dites ce qui suit : «Tous les appareils doivent être compatibles avec chaque classe de navire correspondante et doivent être conformes aux exigences d'espace énoncées dans les documents D-03-002-000/SG-006 et HFX D-28-422-000-01. Les appareils des navires de classe HALIFAX (deux par plate-forme) doivent être installés côte à côte conformément aux documents D-03-002-000/SG-006 et HFX D-28-422-000-01. L'appareil des navires de classe KINGSTON (un par plate-forme) doit être installé conformément au document 9558964. »

Est-il possible d'avoir les dimensions qui correspondent à ces chiffres/classifications?

Réponse 9:

Les dimensions pour les différentes classes de navires sont les suivantes :

Classe Halifax

La plus grande porte 914 mm x 1 676 mm

35.98 pouces x 65.98 pouces

La plus petite porte 762 mm x 1 725 mm

30.00 pouces x 67.91 pouces

Classe Kingston

La plus grande porte 800 mm x 1 670 mm

31.49 pouces x 65.74 pouces

La plus petite porte 750 mm x 1 750 mm

29.53 pouces x 68.9 pouces